

Plus forts ensemble

Déclaration du Forum des Associations Bibliques

Ce qui suit est une traduction de la brochure *What can fourteen agencies be that one cannot?* (Pourquoi quatorze associations bibliques valent mieux qu'une seule) publiée par le Forum des Associations Bibliques.

Un nouveau millénaire approche. Dans ce monde déchiré et en conflit, existe-t-il un fondement sur lequel construire un avenir qui ait un sens? Bien sûr!

On trouve ce fondement dans le message de Dieu à l'humanité, un message qui est souvent mis de côté et ignoré aujourd'hui.

Nous travaillons ensemble pour que cet espoir en l'avenir devienne une réalité. Nous sommes le Forum des Associations Bibliques, constitué de 14 partenaires dans le monde poursuivant le même but. Nous n'avons ni bureaux administratifs ni personnel, mais nous avons une mission qui nous unit.

Notre tâche est de mettre la Parole de Dieu au centre du travail des missions, des Eglises et des organismes para-ecclésiastiques. Aujourd'hui, cette Parole est souvent marginalisée et remplacée par d'autres priorités. Rien d'étonnant alors à ce qu'il y ait tant de désespoir dans notre monde. Voilà le défi que nous relevons, et nous sommes déterminés à travailler ensemble pour porter la Parole au monde.

Voici comment nous voyons le défi :

UNE PAROLE INACCESSIBLE

Plus de 300 millions de personnes n'ont pas accès à la Bible dans leur langue. Le travail de traduction reste un grand défi. Même lorsque la Bible a été traduite, elle reste trop souvent inaccessible et n'est pas transmise à ceux qui ont un vif désir de lire ce message qui transforme des vies.

UNE PAROLE IGNORÉE

L'histoire du péché de l'humanité et de la rédemption de Dieu résonne à travers les Ecritures, mais ce message va trop souvent à contre-courant et se heurte à de prétendues alliances humaines. Il arrive même dans certaines Eglises que les Ecritures soient reléguées au rang d'une relique désuète et soient remplacées par un faux évangile de l'abondance. Chez d'autres, on croit que la direction immédiate du Saint Esprit rend inutile

l'étude des Ecritures. Pour des millions de personnes dans nos sociétés, la Parole est démodée et sans intérêt.

UNE AUTRE PAROLE

Plusieurs communautés religieuses considèrent la Bible comme élémentaire, incomplète et inférieure. Le message de Dieu est alors remplacé par d'autres écritures.

Le Forum des Associations Bibliques s'engage à relever ces défis. La coopération met fin à des efforts superflus. Nous mettons nos ressources en commun afin d'augmenter notre impact, et pour démontrer l'efficacité d'un effort commun. Nous rallions à notre cause tous ceux qui encouragent notre coopération. Celle-ci se concrétise dans deux domaines :

LA TRADUCTION

Aujourd'hui, les Ecritures existent en plus de 2 000 langues, mais il en reste toujours 4 000. Ensemble, nous :

- identifierons les problèmes urgents de traduction
- répartirons la responsabilité pour de nouveaux projets afin d'éviter de multiplier le travail
- partagerons des connaissances linguistiques et nos conseillers techniques
- centraliserons de grandes quantités d'informations.

LA DIFFUSION

Nous œuvrons ensemble pour rappeler aux chrétiens que la Parole de Dieu occupe une place centrale dans notre mission globale. Cela concernera:

- un projet commun de distribution de la Bible en Ethiopie, une manière concrète d'affirmer notre coopération.
- la création de réseaux internationaux, nationaux et régionaux de décisionnaires qui travailleront ensemble.
- la mise en place de critères de qualité et d'efficacité de la diffusion des Ecritures dans le monde.

ENSEMBLE, NOUS SERONS PLUS EFFICACES.

Cette coopération est pour nous tous un pas de foi; nous croyons que les obstacles qui empêchent l'utilisation et la compréhension de la Bible peuvent être surmontés.

Le Forum des Associations Bibliques**NOUS TRAVAILLONS ENSEMBLE****POUR PORTER LA PAROLE AU MONDE****MEMBRES DU FORUM DES ASSOCIATIONS BIBLIQUES :**

Bibeln Till Alla
The Bible League
Les Traducteurs Evangels de la Bible
Institute for Bible Translation
Société Biblique Internationale
Life Publishers International
Les Traducteurs Luthériens de la Bible
Portes Ouvertes
Les Traducteurs Pionniers de la Bible
Société pour la Distribution des Saintes Ecritures
Ligue pour la Lecture de la Bible
Alliance Biblique Universelle
World Bible Translation Center
Association Wycliffe pour la Traduction de la Bible/
Société Internationale de Linguistique